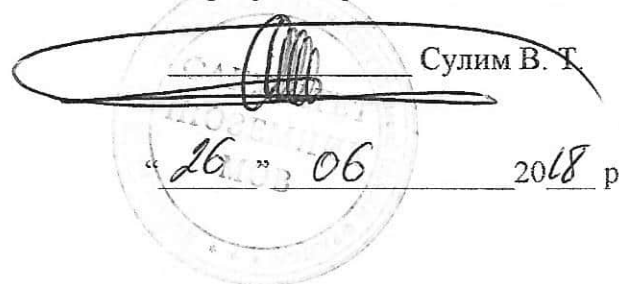


Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра класичної філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан
факультету іноземних мов

Сулим В. Г.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЛАТИНСЬКА МОВА ТА АВТОРИ

галузі знань 03 гуманітарні науки
спеціальності 035 філологія
спеціалізації 035.08 класичні мови і літератури
(переклад включно)
факультету іноземних_мов

Латинська мова і автори. Робоча програма навчальної дисципліни для студентів за спеціальністю 035 філологія, спеціалізацією 035.08 класичні мови і літератури (переклад включно). -: Львів, 2019.- 18 с.

Розробники: ст. викладач кафедри класичної філології Ревак Н.Г.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри класичної філології

Протокол № 12 від “16” травня 2018 р.

Завідувач кафедрою класичної філології

Чернюк Б.В.

“16”травня 2018 р

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов 26 червня 2018 р., протокол № 11

1. Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни “Латинська мова та автори”)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	
Кількість кредитів - 5	Галузь знань <u>03 гуманітарні науки</u> (шифр, назва)	Нормативна	
Модуль <u>2</u>	Напрямок <u>035 філологія</u> (шифр, назва)	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів 5	Спеціальність (професійне спрямування) <u>035.08 Класичні мови і літератури</u> (переклад включно)	3 –й	
Курсова робота 1		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин <u>150</u>		II-й	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних <u>4</u> самостійної роботи студента <u>5.6</u>	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	<i>Лекції</i>	
			32- год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
			32- год.
		<i>Самостійна робота</i>	
			86 - год.
		ІНДЗ: реферати	
		Вид контролю:	курсова робота

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: вивчити синтаксичну будову складнопідрядних речень, інфінітивні та партиціпіальні конструкції, віддієслівні імена, оволодіти навиками перекладу та аналізу прозового тексту, ознайомитись із загальними закономірностями літературного процесу в Стародавньому Римі, зокрема ораторського мистецтва, зрозуміти специфіку латинської риторики, її лінгвостилістичні тропи та фігури та їх роль у формуванні ідіостилю письменника.

Завдання: засвоїти лексику промов Цицерона “Проти Катіліни”, знати побудову промов, розрізнити у тексті лінгвостилістичні тропи та фігури, вивчити напам'ять перший розділ першої промови, здійснювати комплекс морфолого-синтаксичного аналізу, робити дослівний переклад промови Цицерона.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен:

знати: лексику прочитаних та проаналізованих промов, особливості складнопідрядних речень, інфінітивних та партиціпіальних конструкцій, лінгвостилістичні фігури і тропи, спеціальну термінологію для розв'язання професійних знань, навички власного перекладу.

вміти: користуватись загальними та спеціально-фаховими компетентностями у професійній діяльності, надавати консультації з дотримання норм професійної майстерності та культури мовлення, перекладати оригінальні латинські тексти зі словником, визначати синтаксис відмінків та складнопідрядних речень, аналізувати та інтерпретувати латинські твори, систематизувати мовні явища при розв'язанні складних проблем у сфері професійної діяльності.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Вступні відомості до промов Марка Тулія Цицерона (106-43 рр. до н.е.): Кон'юнктив та його часи в підрядних реченнях.

Тема 1. Цицерон та його промови проти Катіліни

Тема 2. Правила послідовності часів. Непряме питання.

Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §1

Тема 4. Засоби вираження мети в латинській мові.

Змістовий модуль 2. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз першої промови Цицерона проти Катіліни §2-7. Типи підрядних додаткових речень.

Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §2-3.

Тема 2. Підрядні фінально-об'єктивні речення.

Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §4-5.

Тема 4. Явище уподібнення способів.

Тема 5. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §6-7.

Тема 6. Контрольна модульна робота.

Змістовий модуль 3. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз першої промови Цицерона проти Катіліни §8-10.

Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §8.

Тема 2. Відносно-обставинні речення з відтінком мети.

Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §9.

Тема 4. Відносно-обставинні речення з відтінком наслідку.

Тема 5. Відносно-обставинні речення з відтінком припущення і умови.

Тема 6. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §10.

Змістовий модуль 4. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз першої промови Цицерона проти Катіліни §11-13. Синтаксичні функції інфінітива.

Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §11.

Тема 2. Інфінітивні конструкції асс. cum inf. та nom. cum inf.

Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §12-13.

Тема 4. Контрольна модульна робота.

Змістовий модуль 5. Вступні відомості до елегій Тібулла. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз елегій Тібулла (I, 1; I, 3). Дісприкметник (приєднаний і незалежний). Герундій та герундив. Супін I та Супін II.

Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація елегій Тібулла, I, 1.

Тема 2. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація елегій Тібулла, I, 3.

Тема 3. Приєднаний дісприкметник (participium coniunctum)

Тема 4. Незалежний аблатив (Ablativus absolutus)

Тема 5. Герундій та герундив.

Тема 6. Супін I та Супін II.

Тема 7. Описова дієвідміна.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин										
	Денна форма										
	Усього	У тому числі									
о		Л	П	Лаб	Інд	С.Р					
1	2	3	4	5	6	7					
Модуль 1											
Змістовий модуль 1. Вступні відомості до промов Марка Тулія Цицерона (106-43 рр. до н.е.): Кон'юнктив та його часи в підрядних реченнях.											
Тема 1. Цицерон та його промови проти Катіліни	2	2				5					
Тема 2. Правила послідовності часів. Непряме питання.	2	2				5					
Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §1	2		2			5					
Тема 4. Засоби вираження мети в латинській мові.	2	2				5					
Разом – з.м. 1	8	6	2			20					
Змістовий модуль 2. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз першої промови Цицерона проти Катіліни §2-7. Типи підрядних додаткових речень.											

Разом – з.м. 2	18	6	12			30							
Змістовий модуль 3. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз першої промови Цицерона проти Катіліни §8-10. Підрядні відносно-обставинні речення.													
Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §8.	2		2			5							
Тема 2. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §9.	2		2			5							
Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §10.	2		2			5							
Тема 4. Відносно-обставинні речення з відтінком мети.	2	2											
Тема 5. Відносно-обставинні речення з відтінком наслідку.	2	2				5							
Тема 6. Відносно-обставинні речення з відтінком припущення і умови.	2	2											
Разом – з.м. 3	12	6	6			20							
Модуль 2													
Змістовий модуль 4. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз першої промови Цицерона проти Катіліни §11-13. Синтаксичні функції інфінітива.													
Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §11.	2		2			2							
Тема 2. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §12.	2		2			2							
Тема 3. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §12.	2		2			2							

Тема 4. Інфінітивна конструкція accusativus cum infinitivo	2	2				2						
Тема 5. Інфінітивна конструкція nominativus cum infinitivo	2	2										
Тема 6. Модульна контрольна робота.	2		2									
Разом – з.м. 4	12	4	8			8						

Змістовий модуль 5. Вступні відомості до елегій Тібулла. Переклад, інтерпретація та лінгвостилістичний аналіз елегій Тібулла (I, 1; I, 3). Дісприкметник (приєднаний і незалежний). Герундій та герундив. Супін I та Супін II.

Тема 1. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація елегій Тібулла, I, 1.	2		2			2						
Тема 2. Переклад та лінгвостилістична інтерпретація елегій Тібулла, I, 3.	2		2			2						
Тема 3. Приєднаний дісприкметник (participium coniunctum)	2	2										
Тема 4. Незалежний аблатив (Ablativus absolutus)	2	2				2						
Тема 5. Герундій та герундив.	2	2				2						
Тема 6. Супін I та Супін II.	2	2										
Тема 7. Описова дієвідміна.	2	2										
Разом з.м. 5	14	10	4			8						
Усього	64	32	32			86						

5. Темі лекційних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Цицерон та його промови проти Катіліни	2 год.
2	Правила послідовності часів. Непряме питання.	2 год.
3.	Засоби вираження мети в латинській мові	2 год.
4.	Підрядні фінально-об'єктивні речення	2 год.
5.	Явище уподібнення способів	2 год.
6.	Відносно-обставинні речення з відтінком мети	2 год.
7.	Відносно-обставинні речення з відтінком наслідку	2 год.

8.	Відносно-обставинні речення з відтінком припущення і умови	2 год.
9	Інфінітивна конструкція accusativus cum infinitivo	2 год.
10	Інфінітивна конструкція nominativus cum infinitivo	2 год.
11	Приєднаний дієприкметник (participium coniunctum)	
12	Незалежний аблатив (Ablativus absolutus)	2 год.
13	Герундій та герундив.	2 год.
14	Типи підрядних додаткових речень	2 год.
15	Супін I та Супін II.	2 год.
16	Описова дієвідміна.	2 год.
	Всього	32 год

6. Темі практичних занять

1	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §1.	2 год
2	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §2.	2 год
3	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §3.	2 год
4	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §4.	2 год
5	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §5.	2 год
6	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §6.	2 год
7	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §7.	2 год
8	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §8.	2 год
9	Модульна контрольна робота	2 год
10	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни.	2 год
11	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §9.	2 год
12	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §10.	2 год
13	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §11.	2 год
14	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація першої промови Цицерона проти Катіліни §12-13.	2 год
15	Переклад та лінгвостилістичний аналіз елегій Тібулла (I, 1; I, 3).	2 год
16	Модульна контрольна робота	2 год
	Всього	32 год

7. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість Годин
1	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §1-2.	4 год.
2	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §3-8.	8 год.
3	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §9-13.	10 год.
4	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §14-15.	8 год.
5	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §16-19.	10 год.
6	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §20-23.	10 год.
7	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §24.	6 год.
8	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона на захист Гнея Помпея “De imperio Gn. Pompei” §1-2.	6 год.
9	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона проти Верреса, “In C. Verrem”, (De suppliciiis), §1-5.	12 год.
10	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона проти Верреса, “In C. Verrem”, (De suppliciiis), §1-5.	12 год.
11	Переклад та лінгвостилістична інтерпретація промови Цицерона проти Верреса, “In C. Verrem”, (De suppliciiis), §1-5.	6 год.
	Всього	86 год

8. Темы курсових робіт

1	Ландшафтна лексика в “Записках про галльську війну” Гая Юлія Цезаря
2	Прикметники на позначення оцінки у промовах Цицерона “Проти Катіліни”
3	Вираження модальності у творі Цезаря “Commentarii de bello Gallico”
4	Синоніми та їх функція у творі Овідія “Скорботні елегії”
5	Засоби вираження фінальності у творі Саллюстія “Bellum Catilinae”
6	Лінгвістичні особливості твору Саллюстія “Bellum Catilinae”
7	Побутова лексика у романі Апулея “Метаморфози”
8	Засоби вираження темпоральності у творі Саллюстія “Bellum Catilinae”
9	Прикметники на позначення “кольору” та “запаху” в романі Апулея “Метаморфози”
10	Вживання кон’юнктива в незалежних реченнях на матеріалі “Метаморфоз” Овідія
11	Рослинна та тваринна лексика в “Метаморфозах” Овідія
12	Умовні періоди у промовах Цицерона “Проти Катіліни”
13	Лінгвостилістичні засоби промов Цицерона “Проти Катіліни”
14	Вживання аблатива у функції інструментального у творі Саллюстія “Bellum Catilinae”

9. Індивідуальне навчально - дослідне завдання

Написання рефератів

10. Методи контролю

Усні контрольні опитування на практичних заняттях, виконання письмових вправ із нормативної граматики, індивідуальне опитування лексики, модульні контрольні роботи, реферати.

11. Критерії оцінювання знань студентів.

50 балів протягом семестру:

1. Знання нормативної граматики – 15 балів.
2. Переклад тексту та його граматичний аналіз – 15 балів.
3. Лексичний мінімум в обсязі 300 слів – 10 балів.
4. Самостійність, ініціатива, творчий підхід – 7 балів.
5. Відвідування занять – 3 бали.

50 балів на іспиті:

1. Виразне читання тексту, його переклад – 14 балів.
2. Граматичний аналіз тексту – 14 балів.
3. Знання нормативної граматики – 14 балів.
4. Знання лексики – 7 балів.
5. Впевненість – 1 бал.

40 балів протягом семестру:

1. Знання нормативної граматики – 12 балів.
2. Переклад тексту та його граматичний аналіз – 10 балів.
3. Лексичний мінімум в обсязі 300 слів – 8 балів.
4. Самостійність, ініціатива, творчий підхід – 7 балів.
5. Відвідування занять – 3 бали.

40 балів на іспиті:

1. Виразне читання тексту, його переклад – 10 балів. (допускається дві помилки)
2. Граматичний аналіз тексту – 12 балів. (допускається 2 помилки)
3. Знання нормативної граматики – 12 балів. (допускається 1 не груба помилка)
4. Знання лексики – 5 балів.
5. Впевненість – 1 бал.

30 балів протягом семестру:

1. Знання нормативної граматики – 7 балів.
2. Переклад тексту та його граматичний аналіз – 7 балів.
3. Лексичний мінімум в обсязі 300 слів – 7 балів.
4. Самостійність, ініціатива, творчий підхід – 6 балів.
5. Відвідування занять – 3 бали.

30 балів на іспиті:

1. Виразне читання тексту, його переклад – 8 балів. (допускається 5 помилок)
2. Граматичний аналіз тексту – 12 балів. (допускається 2-5 помилок)
3. Знання нормативної граматики – 12 балів. (допускається 2-4 помилки)

4. Знання лексики – 3 бали.

5. Впевненість – 1 бал.

12. Рекомендована література

Базова

1. Ciceros. Reden gegen L. Catilinam. Leipzig, 1873, с. 93.
2. Ciceros. Rede über das Imperium des Gn. Pompeius, Leipzig, 1873. с. 61
3. M. Tullius Cicero. In L. Catilinam. Oratio prima. In C. Verrem, M, 1947, с. 102
4. Tibull. Gedichte. Berlin, 1968, с. 146.
5. С.И.Соболевский. Граматика латинського язика. М, 1950, с. 431
6. Р.М.Оленич. Латинська мова, Львів, “Світ”, 1993.
7. Н. Ревак, В. Сулим. Латинська мова. Вінниця. Нова книга. 2009, с. 438

Допоміжна

1. Цицерон. Речи. М, 1962, с. 397
2. Марк Тулій Цицерон. Про державу. Про закони. Про природу богів. Київ, “Основи”, 1998, с. 476
3. Антична література. Хрестоматія, К., 1968, с. 610
4. В.І.Пашенко, Н.І.Пашенко. Антична література, Київ, Либідь, 2006, с. 717
5. Римська елегія. Львів, “Літопис”, 2009, с. 577.